Элин Тордардоттир

Многоязычные подростки в двух различных языковых средах: влияние нахождения в среде, практической пользы, языковой политики, самоопределения и установок.

В докладе рассказывается о подростках, говорящих на одном, двух и трех языках, которые живут в двух различных языковых средах, Исландии и городе Монреаль (провинция Квебек, Канада). За два десятилетия количество жителей Исландии, владеющих исландским языком как иностранным, выросло практически от нуля до 10–15% населения. Проведенные исследования показывают, что значительная часть молодых иммигрантов не владеет исландским языком на уровне, соответствующем их возрасту или классу школы, что говорит о необходимости внесения изменений в контекст языкового обучения. Особенности этого контекста включают низкую экономическую пользу исландского языка в мировом масштабе, выросшую видимость и частоту пользования английским языком в различных лингвистических пространствах в стране, а также неясную языковую политику. Официальным языком провинции Квебек является французский язык, однако в городе Монреаль люди всех возрастов владеют как английским, так и французским языком. Оба языка имеют статус языков большинства. Тем не менее, школьное обучение обязательно ведется на французском языке. Также введена строгая политика защиты французского языка. В докладе представлены результаты двух параллельных исследований, проведенных в двух описанных выше языковых средах. В Исландии носители исландского языка как родного и как иностранного прошли тестирование на владение исландским и английским языками. Знание родного языка носителей исландского как иностранного оценивалось по словам самих учащихся и их родителей. В Монреале оценивалось владение французским и английским языками. Исследователи также оценили отношение к языкам в обоих языковых контекстах методом заполнения опросника и интервью. Сравнение результатов исследования, проведенного в двух языковых контекстах, призвано лучше понять факторы, которые способствуют изучению языка или затрудняют его.